

請您支持修復克利夫蘭中華文化園

尊敬的伊利華報滿瑛社長和各位讀者朋友：作為中華文化園的重要支持者，相信您對於中華文化園作為克利夫蘭首個非歐洲的民族標誌性建築的重要意義並不陌生。我們一直致力於賦予文化園以獨特的生命，從而讓它不僅僅是一個靜態的中國文化紀念碑。自2001年起，每年教師節我們都在此表彰教育工作者，種下一顆櫻桃樹，作為他們對克利夫蘭文化發展貢獻的見證。隨着樹林規模的不斷擴大，教育作為中國傳統文化最重要的價值觀之一也日漸深入人心。



隨着位於 Martin Luther King Drive 路的克利夫蘭博物館亞洲館的開幕，中華文化園的地位日漸提高。文化園現坐落於世界最大的亞洲藝術館藏附近，是對中國對世界文化、科學、哲學發展所作出貢獻的最高肯定。雖然每天文化園都會迎來上千名的參觀者，但凱斯西儲大學正在新建一條連接主校區和即將落成的演藝中心(The Temple)的通道，中華文化園的地位會更加重要。

中華文化園不僅是中國文化的象徵，更是中國在克利夫蘭的“臉面”。為了更好地紀念華人在美國從體力勞動者發展成為如今接受良好教育的成功群體的艱辛歷程，對中華文化園的精心維護是非常必要的。因此，今年我們展開了一個重大的文化園維護項目，以期修復歷年來由於天氣和人為的破壞對文化園造成的損害。在此，我非常榮幸地向您彙報目前的項目進展。

眾所周知，中華文化園在2012年的總統大選期間曾遭受人為的嚴重破壞。石柱柱基被損壞，花園和孔子雕像也被惡意塗鴉。

我們決定用最堅固的花崗岩來替換受損的雕像。在經過文化園聯合會的批准後，我們聯繫了中國的石雕刻家。Eddie Ni 先生作為我們的代表曾多次到石雕刻現場訪問，監督工程進展。儘管進展緩慢，但是正如您從照片中看到的，石像的雕刻已經基本完成，預計今年夏天就可以運到克利夫蘭。

到目前為止，我們共募集到項目資金僅有\$35,000美元，距離我們總共所花費的資金還差\$40,000美元。募集資金並不是我(我們)的專長，衷心期盼您能給予我們意見和建議，幫助我們保護並發展中華文化園這個重要的中國文化標誌性建築。

此致！

Kindly send your generous donation to the following address:

Chinese Cultural Garden Assn.
P.O. Box 770637
Cleveland, Ohio 44107

Thank you very much for your support.
Anthony Y. Yen

P.S: The Chinese Cultural Garden Assn. is a not for profit (501-C3) organization and donations are 100% tax deductible. All donations will be 100% used for repairs and maintenance only.



向“童子軍”進發

許瑤坤(Cleveland) 2014年3月25日

昨天是我女兒陸泳淇首次參加“童子軍”義賣餅乾(Girl Scout Cookies)。雖然她們在 Giant Eagle 超市里面的走道里，依然覺得寒風刺骨，“二月(農曆)春風似剪刀”一點不錯！平時文靜的女兒此時竟敢大膽地站在超市大門口，不斷地詢問每一位出入超市的人們。只見女兒面帶微笑，神情自信地向人們推銷 Girl Scout Cookies。大部分美國人還是非常有禮貌的走上前買幾盒 cookies 表示支持童子軍。昨天他們小隊有三位女孩和三位母親參加，她們在3個小時內共賣了超過兩百盒餅乾，這對童子軍的活動經費確是大有幫助。

我覺得義賣餅乾對於鍛煉一位人們眼中幼稚的小學生來說意義重大。首先，鍛煉了她們的社交能力，讓她們學會堅強地勇於在陌生人面前推銷，讓她們學會更加自信的展現自己的產品；第二，讓她們學會在實際上應用數學，更加靈活的馬上把課本上的算式變成生活中的“買賣”，一舉兩得；第三，從經濟上為童子軍解決將來的經費，真的是“一石三鳥”！

我相信經過這種義賣，讓孩子們從小學會在市場上推銷產品，對於他們將來的團隊合作 EQ 和社交能力 PR 將大有裨益。甚至也有利於他們未來申請大學和畢業後的職場競爭。

還記得當年我在中國讀高二時，1997年那年的高考作文題目是“自我推銷”。聽說很多師姐師兄都被這突如其來的“難題”卡住了。如果中國有像美國的童子軍一樣的訓練平台，讓學生們從小涉足社會學會“推銷”，相信那一年的高考作文題就會有更多的千軍萬馬的學子們通過“獨木橋”進軍“象牙塔”了。

今年我女兒參加童子軍剛好一周年。真幸運我們的新一代在良好的環境下，不斷地成長為對社會有貢獻的人；不斷地完善自己的人格和品德，成為有理想有道德有文化有紀律負責任的好孩子。雖然，我無法讓女兒參加童子軍的野外露營活動，

但其它有意義的活動我都盡量花時間和女兒一起參加，好讓她在活動中既能與同齡人一起盡情發揮，也能感受到母親陪伴的安全和愛意。

我熱切的希望這篇短小而膚淺的有關我女兒參加童子軍的一點經歷能鼓勵更多華人家長，請讓你們的孩子們展翅高飛，為他們報名參加 Girl Scouts or Boy Scouts 吧！近期《世界日報》周刊上也同時刊登了兩篇有關他們的兒子參加童子軍的激動人心的長篇記載，相信《伊俐華報》也會在此以更加充實的版面來服務我們每一位華人家庭，讓那些仍在猶豫中的家長們邁開第一步，引領孩子們參加童子軍！

我相信童子軍的活動一定會讓華人家長們大為感嘆。美國童子軍也將會把我們的下一代培養為更有作為和勇於為社會貢獻的強大生力軍！

謝謝大家的支持！祝願童子軍在華人社區發揚光大！



克利夫蘭愛樂樂團 2013-2014 系列演出

格萊美鋼琴大獎得主 張安麟 精彩奉獻

2014年4月13日
星期日下午3:00
克利夫蘭州立大學

- ◆ 埃奈斯庫 羅馬尼亞狂想曲 No.1
- ◆ 李斯特 第一鋼琴協奏曲
- ◆ 德沃夏克 第七交響曲

Sunday, April 13, 2014 ♦ 3:00 pm
Cleveland State University / Waetjan Auditorium
Victor Liva, conductor
Angelin Chang, piano – Grammy Award Winner

- ◆ Enescu: Romanian Rhapsodie No. 1
- ◆ Liszt: Piano Concerto No. 1
- ◆ Dvořák: Symphony No. 7

The Cleveland Philharmonic Orchestra
2013-2014 Concert Series
Victor Liva, Music Director

面向公眾的健身廣場舞

克利夫蘭當代中國文化協會(CCCCA)成立於1995年，是面向公眾的、持有 IRS501C3 資質、由義務工作人員運行的非盈利機構，是俄亥俄州東北地區最大和最具有影響力的華人協會。CCCCA 的主要宗旨是提陸俄亥俄東北地區的多元文化交流與和各族裔間的和諧相處，下設“克利夫蘭當代中文學校”與“俄亥俄東北地區華人文化活動中心”。2013年，CCCCA 參加了通過俄亥俄州少數族裔健康委員會推廣的“national initiative to localize the concept of racial and ethnic health equity”項目。

請你一起來加入 CCCCA 主辦的、免費對外開放的“廣場舞健身”活動，參加“少數族裔健康月”活動。健康體魄是人之根本。

時間：四月6日和13日下午2:30至5:00
地點：Solon 高中室內游泳池與大體育館之間
33600, Inwood Rd. Solon, OH44139.
(Tel. 440-223-3838 or 440-339-3877)

Street Dance Style Work Out Open House

Please join CCCCA sponsored "Street Dance Style Work Out Open House", part of Minority Health Month programs on April 6

and April 13, 2014, from 2:30 to 5:00 at the front common of main gym in Solon High School, 33600, Inwood Rd. Solon, OH44139. (Tel. 440-223-3838 or 440-339-3877)

Founded in 1995, CCCCA is a publicly supported, volunteer based non-profit organization with IRS 501 C 3 status. The main goal of CCCCA is to promote multi-cultural exchange programs for mutual understanding to serve the people in the Northeast Ohio area. It oversees a Sunday "Cleveland Contemporary Chinese School" and "Northeast Ohio Chinese Culture Activity Center". In 2013, CCCCA joins a national initiative to localize the concept of racial and ethnic health equity through the Ohio Commission on Minority Health.

Please join CCCCA sponsored "Street Dance Style Work Out Open House", part of Minority Health Month programs on April 6 and April 13, 2014, from 2:30 to 5:00 at the front common of main gym in Solon High School, 33600, Inwood Rd. Solon, OH44139. (Tel. 440-223-3838 or 440-339-3877).

The program is free and open to the public. A healthy body benefits socially and economically.

